Организация Объединенных Наций S/2013/624

Совет Безопасности

Distr.: General
22 October 2013
Russian
Original: English

Идентичные письма Постоянного представителя Кении при Организации Объединенных Наций от 21 октября 2013 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

На основании решения Ext/Assembly/AU/Dec.1 (Oct. 2013), принятого 12 октября 2013 года на внеочередной сессии Ассамблеи Африканского союза (см. приложение, добавление 3), Кении поручено направить Совету Безопасности Организации Объединенных Наций просьбу об отсрочке, предусмотренной в статье 16 Римского статута Международного уголовного суда.

Кения рассчитывает на решение Совета Безопасности о том, чтобы начиная с даты принятия им такого решения не начиналось и не проводилось никакое расследование или уголовное преследование по делам, относящимся к ситуации в Республике Кения, а именно ICC-01/09-01/11 и ICC-01/09-02/11.

Подача этой просьбы, которая предусматривается статьей 16 Римского статута Международного уголовного суда, мотивируется:

1) вероятностью возникновения угрозы миру, нарушения мира или акта агрессии в свете сложившейся и сохраняющейся террористической опасности на Африканском Роге и в Восточной Африке;

2) необходимостью предотвратить ухудшение ситуации в том, что касается мира и безопасности в Кении и соседних странах;

3) необходимостью получения Кенией (благодаря отсрочке) времени на то, чтобы в консультации с Судом и Ассамблеей государств — участников Римского статута рассмотреть оптимальные способы реагирования на угрозу международному миру и безопасности в контексте кенийской ситуации.

В связи с этим Кения рассчитывает, что Совет Безопасности предпримет шаги к тому, чтобы предотвратить обострение угрозы, нарушение мира или акт агрессии, сопряженные с террористической опасностью, которая нависает над национальным, региональным, континентальным и международным миром и безопасностью.

Прошу Вас в срочном порядке организовать опубликование настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета.

(*Подпись*) Мачария **Камау**
Посол
Постоянный представитель

13-52637 (R) 251013 251013

Просьба отправить на вторичную переработку

Приложение к идентичным письмам Постоянного представителя Кении при Организации Объединенных Наций от 21 октября 2013 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

Письмо Постоянного наблюдателя от Африканского союза при Организации Объединенных Наций от 21 октября 2013 года на имя Председателя Совета Безопасности

Настоящим имею честь препроводить не нуждающееся в пояснениях письмо от 16 октября 2013 года (см. добавление 1), с которым к Вашему Превосходительству как Председателю Совета Безопасности на октябрь 2013 года обращается Ее Превосходительство Председатель Комиссии Африканского союза д-р Нкосазана Дламини Зума и к которому приобщено направленное государствами — членами Африканского союза письмо (см. добавление 2), касающееся просьбы об отсрочке разбирательства, возбужденного Международным уголовным судом против Президента и Вице-президента Республики Кения.

(*Подпись*) Тети **Антонью**
Посол
Постоянный представитель

Добавление 1

Письмо Председателя Комиссии Африканского союза от 16 октября 2013 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь обратиться к Вам в связи с только что закончившейся внеочередной сессией Ассамблеи глав государств и правительств Африканского союза, которая состоялась 12 октября 2013 года в штаб-квартире Африканского союза в Аддис-Абебе (Эфиопия) и на которой рассматривался вопрос об отношениях Африки с Международным уголовным судом.

Настоящим я хотела бы препроводить не нуждающееся в пояснениях письмо государств — членов Африканского союза, касающееся просьбы об отсрочке разбирательства, возбужденного Международным уголовным судом против Президента и Вице-президента Кении.

Я уверена, что ваше учреждение пойдет на необходимое сотрудничество с Африканским союзом, которое позволит обеспечить принятие адекватных и удовлетворительных мер в отношении просьбы африканских лидеров.

(*Подпись*) Д-р Нкосазана **Дламини Зума**

Добавление 2

Письмо государств — членов Африканского союза от 12 октября 2013 года на имя Председателя Совета Безопасности

Как Вам известно, 26–27 мая 2013 года в Аддис-Абебе (Эфиопия) состоялась двадцать первая очередная сессия Ассамблеи глав государств и правительств Африканского союза. На этой сессии Ассамблея приняла решение Assembly/AU/Dec.482 (XXI) по вопросу о международной юрисдикции, правосудии и Международном уголовном суде, копия которого прилагается.

В вышеупомянутом решении Ассамблея выразила, в частности, озабоченность по поводу разбирательства, возбужденного Международным уголовным судом (МУС) против Президента и Вице-президента Республики Кения, констатировав, что оно может создать угрозу для усилий, прилагаемых сейчас для содействия миру, национальному исцелению и примирению, а также верховенству права и стабильности в Кении и регионе.

Кроме того, Ассамблея выразила глубокое сожаление по поводу непринятия мер в ответ на обращения Кении, а затем и Африканского союза к Совету Безопасности Организации Объединенных Наций, в которых они просили, чтобы тот, руководствуясь статьей 16 Римского статута МУС об отсрочке дел Советом Безопасности, отсрочил разбирательство, возбужденное против Президента и Вице-президента Республики Кения.

В этой связи мы, государства — члены Африканского союза, настоящим ходатайствуем о содействии Совета Безопасности в том, чтобы отыскать надежное решение возникшей проблемы, и в частности обеспечить позитивное рассмотрение Советом Безопасности просьбы государств — членов Африканского союза об отсрочке расследования и уголовного преследования, осуществляемого МУС по делам о насилии, которое происходило в Кении в 2007–2008 годах после состоявшихся там выборов.

Ситуация с безопасностью в Кении очень сложная. В таких сферах, как политика, мир, правосудие и верховенство права, региональная и национальная безопасность, действуют серьезные факторы динамики и напряженности; кроме того, остро ощущается чувство этнической принадлежности, от которого не отмахнешься и которое не упрячешь.

Следуя процессу национального согласия и примирения, правительство Кении предприняло ряд реформ. В стране была принята новая Конституция, позволяющая шире охватить население Кении в условиях его многоликости. Достигнут прогресс в преобразовании кенийской полиции и восстановлении независимости и авторитета судебной власти страны. Далее, Кения пошла на смелые меры, призванные способствовать национальному примирению и исцелению, а также мирному улаживанию конфликтов между местными общинами.

В этом же ключе выдержаны позитивные меры, принятые с целью обеспечить возвращение беженцев, а также расселение тех, кто пострадал во время трагических событий 2007 года, и предоставление им компенсации. Президент Ухуру Кениата и Вице-президент Уильям Самоэи Руто, равно как и все ключе-

вые заинтересованные круги кенийского общества, принимают активное участие во всех этих инициативах и играют в них руководящую роль.

Как Вы могли наблюдать на примере террористических вылазок, происшедших в сентябре 2013 года, Кения является прифронтовым государством в борьбе с терроризмом на региональном, континентальном и международном уровнях. В этой связи мы хотели бы акцентировать опасность, которую эта угроза представляет для региона в частности и для континента в целом; судебное производство, возбужденное в отношении Президента и Вице-президента Кении, станет отвлекать их и мешать им при выполнении их конституционных обязанностей, включая надзор за делами, относящимися к национальной и региональной безопасности.

Кроме того, Кения играет активную и критически значимую роль в том, чтобы обеспечивать стабильность в стране и регионе и бороться там с терроризмом, проявлением которого стали трагические события сентября 2013 года в найробийском торговом центре «Уэстгейт».

Стоит напомнить, г-н Председатель, что Президент и Вице-президент Кении продемонстрировали полное сотрудничество с МУС в затеянном им разбирательстве. В этой связи мы хотели бы призвать Вас и членов Совета Безопасности проявить такую же степень сотрудничества, отсрочив судебное производство в отношении Президента и Вице-президента Кении.

Меры, введенные в целях восстановления мира и национального примирения, возглавлялись и отстаивались Президентом и Вице-президентом. Кенийцы, которые в марте 2013 года избрали своих лидеров демократическим путем, ожидают выполнения ими своих конституционных обязанностей в качестве выборных руководителей исполнительной власти в Республике Кения. Если данные факторы не учитывать, это отрицательно скажется на гаагском судопроизводстве и будет тем самым подрывать прогресс, а также угрожать миру и стабильности Кении.

Новая Конституция Кении задает основу для общей перестройки властных структур и появления широкого круга институтов, комиссий и законодательных реформ, которые позволят стране усвоить конституционные гарантии и права человека в целях усиления борьбы с безнаказанностью и т. п. В рамках Соглашения, подписанного в 2008 году, в стране также стартовал процесс установления истины, обеспечения справедливости и примирения, который нацелен на преодоление причин и последствий исторических несправедливостей и грубых нарушений прав человека и который будет способствовать национальному исцелению и примирению.

Учитывая ситуацию с миром и безопасностью в Кении и регионе, государства — члены Африканского союза хотели бы подать официальную просьбу об отсрочке разбирательства, возбужденного МУС против Президента и Вице-президента Республики Кения, чтобы обеспечить им время, требуемое для упрочения усилий по борьбе с терроризмом и другими явлениями, лишающими страну и регион безопасности.

Мы хотели бы просить о распространении настоящего письма среди всех членов Совета Безопасности в качестве официального документа, к которому Совету надлежит отнестись как к официальной просьбе в его адрес со стороны государств — членов Африканского союза, а также настоятельно призываем

рассмотреть эту просьбу об отсрочке в экстренном порядке к 10 ноября 2013 года.

В этой связи мы также ходатайствуем перед МУС о том, чтобы он отложил начало слушания дела Президента Ухуру Кениаты и приостановил производство по делу Вице-президента Уильяма Самоэи Руто, пока Совет Безопасности Организации Объединенных Наций не рассмотрит просьбу об отсрочке.

1.	Республика Кения	(*Подпись*)
2.	Алжирская Народная Демократическая Республика	(*Подпись*)
3.	Республика Ангола	(*Подпись*)
4.	Республика Бенин	(*Подпись*)
5.	Республика Ботсвана	(*Подпись*)
6.	Буркина-Фасо	(*Подпись*)
7.	Республика Бурунди	(*Подпись*)
8.	Республика Чад	(*Подпись*)
9.	Союз Коморских Островов	(*Подпись*)
10.	Республика Конго	(*Подпись*)
11.	Республика Кот-д'Ивуар	(*Подпись*)
12.	Демократическая Республика Конго	(*Подпись*)
13.	Республика Джибути	(*Подпись*)
14.	Государство Эритрея	(*Подпись*)
15.	Федеративная Демократическая Республика Эфиопия	(*Подпись*)
16.	Габонская Республика	(*Подпись*)
17.	Республика Гамбия	(*Подпись*)
18.	Республика Гана	(*Подпись*)
19.	Гвинейская Республика	(*Подпись*)
20.	Королевство Лесото	(*Подпись*)
21.	Республика Либерия	(*Подпись*)
22.	Ливия	(*Подпись*)
23.	Республика Малави	(*Подпись*)
24.	Республика Мали	(*Подпись*)
25.	Исламская Республика Мавритания	(*Подпись*)
26.	Республика Маврикий	(*Подпись*)
27.	Республика Мозамбик	(*Подпись*)
28.	Республика Намибия	(*Подпись*)

29.	Республика Нигер	(*Подпись*)
30.	Федеративная Республика Нигерия	(*Подпись*)
31.	Республика Руанда	(*Подпись*)
32.	Сахарская Арабская Демократическая Республика	(*Подпись*)
33.	Республика Сенегал	(*Подпись*)
34.	Республика Сейшельские Острова	(*Подпись*)
35.	Республика Сьерра-Леоне	(*Подпись*)
36.	Сомалийская Республика	(*Подпись*)
37.	Южно-Африканская Республика	(*Подпись*)
38.	Республика Южный Судан	(*Подпись*)
39.	Республика Судан	(*Подпись*)
40.	Королевство Свазиленд	(*Подпись*)
41.	Объединенная Республика Танзания	(*Подпись*)
42.	Тоголезская Республика	(*Подпись*)
43.	Республика Уганда	(*Подпись*)
44.	Республика Замбия	(*Подпись*)
45.	Республика Зимбабве	(*Подпись*)

Добавление 3

Ext/Assembly/AU/Dec.1 (Oct. 2013)

Решение по вопросу об отношениях Африки с Международным уголовным судом

Ассамблея

1. *принимает к сведению* очередной доклад Комиссии об осуществлении решения Assembly/AU/Dec.482 (XXI) по вопросу о международной юрисдикции, международном правосудии и Международном уголовном суде (МУС), а также посвященные ему выступление Республики Кения и рекомендации Исполнительного совета;

2. *вновь заявляет* в соответствии с Учредительным актом Африканского союза о непоколебимой приверженности Африканского союза борьбе с безнаказанностью, поощрению прав человека и демократии, а также верховенству права и правильному управлению на континенте;

3. *вновь подтверждает* свои предыдущие решения по вопросу о злоупотреблении принципами универсальной юрисдикции (принято в июле 2008 года в Шарм-эш-Шейхе) и по вопросу о деятельности МУС в Африке (приняты в январе и июле 2009 года, январе и июле 2010 года, январе и июле 2011 года, январе и июле 2012 года и мае 2013 года), в которых Ассамблея выразила твердую убежденность в том, что поисками правосудия следует заниматься так, чтобы это не создавало помех или угроз усилиям, направленным на содействие прочному миру;

4. *вновь заявляет* об озабоченности Африканского союза по поводу политизации обвинительных заключений Международным уголовным судом и его злоупотребления ими в отношении африканских лидеров, а также по поводу беспрецедентного шага, каковым являются, в свете последних событий в Кении, вынесение обвинительных заключений и возбуждение судебного производства в отношении действующих Президента и Вице-президента этой страны;

5. *особо отмечает*, что происходящее является первым случаем, когда действующего главу государства и его заместителя судят в международной судебной инстанции, и *подчеркивает* серьезность этой ситуации, которая способна подорвать суверенитет, стабильность и мир в этой стране и в других государствах-членах, а также процессы примирения и восстановления и нормальное функционирование конституционных институтов;

6. *признаёт*, что Кения является прифронтовым государством в борьбе с терроризмом на региональном, континентальном и международном уровнях, и *подчеркивает* в этой связи, что эта угроза представляет опасность для региона в частности и для континента в целом и что судебное производство, возбужденное в отношении Президента и Вице-президента Республики Кения, станет отвлекать их и мешать им при выполнении их конституционных обязанностей, включая надзор за делами, относящимися к национальной и региональной безопасности;

7. *напоминает*, что после насилия, случившегося в 2007 году после выборов, Африканский союз инициировал в Кении посреднический процесс, который привел к принятию Закона о национальном согласии и примирении и к заключению соглашения о создании коалиционного правительства, и *выражает* обеспокоенность тем, что происходящее в МУС может создать угрозу для полного осуществления Национального соглашения 2008 года и помешать процессу преодоления проблем, приведших к послевыборному насилию;

8. *выражает* Президенту и Вице-президенту Кении глубокую признательность за их полное сотрудничество с МУС в затеянном им разбирательстве и *призывает* МУС проявлять в связи с этим разбирательством такую же степень сотрудничества;

9. *вновь подтверждает* вытекающие из национального законодательства и международно-правового обычая принципы, согласно которым действующие главы государств и другие высшие должностные лица государства пользуются иммунитетами во время их пребывания в должности;

10. *постановляет* в связи с этим:

i) что для того, чтобы обезопасить конституционный порядок, стабильность и целостность государств-членов, ни в одном из международных судов или трибуналов не должны начинаться или продолжаться какие-либо мероприятия по обвинению кого-либо из действующих глав государств и правительств в членах Африканского союза или кого-либо из лиц, выступающих или уполномоченных выступать в качестве такого главы, на протяжении срока их полномочий;

ii) что судебные процессы над Президентом Ухуру Кениатой и Вице-президентом Уильямом Самоэи Руто, которые являются в настоящее время действующими руководителями Республики Кения, должны быть приостановлены, пока не закончится срок их полномочий;

iii) образовать Контактную группу Исполнительного совета, возглавляемую Председателем Совета и состоящую из пяти членов (по одному от каждого региона), поручив ей провести консультации с членами Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, в частности пятеркой его постоянных членов, чтобы обсудить с Советом Безопасности все вопросы, волнующие Африканский союз в его отношениях с МУС, в том числе вопрос об отсрочке кенийских и суданских дел, и получить отклик членов Совета прежде, чем начнется судебное слушание, назначенное на 12 ноября 2013 года;

iv) убыстрить процесс расширения мандата Африканского суда по правам человека и народов, ориентированный на подсудность ему международных преступлений, таких как геноцид, преступления против человечности и военные преступления;

v) что Комиссия, руководствуясь соответствующим решением директивных органов, ускорит процесс, призванный сделать международные преступления подсудными Африканскому суду по правам человека и народов, и *предлагает* государствам-членам поддержать этот процесс;

vi) что африканские государства — участники Римского статута предложат соответствующие поправки к Статуту на основании его статьи 121;

vii) просить африканские государства — участники Римского статута МУС, в частности входящие в Бюро Ассамблеи государств-участников, о том, чтобы в повестку дня предстоящей сессии Ассамблеи был включен вопрос о вынесении Международным уголовным судом обвинительных заключений в отношении действующих глав государств и правительств Африки и о его последствиях для мира, стабильности и примирения в государствах — членах Африканского союза;

viii) что всякое государство — член Африканского союза, которое желает передать дело в МУС, может проинформировать Африканский союз и обратиться к нему за консультацией;

ix) что Кении следует направить в Совет Безопасности Организации Объединенных Наций письмо с просьбой о том, чтобы в соответствии со статьей 16 Римского статута отсрочить разбирательство в отношении Президента и Вице-президента Кении, и что это письмо будет одобрено всеми африканскими государствами-участниками;

x) исходя из настоящего решения, просить МУС отложить начало слушания дела Президента Ухуру Кениаты, назначенное на 12 ноября 2013 года, и приостановить производство по делу Вице-президента Уильяма Самоэи Руто, пока Совет Безопасности Организации Объединенных Наций не рассмотрит поддержанную Африканским союзом просьбу Кении об отсрочке;

xi) что Президент Ухуру Кениата не предстанет перед МУС до тех пор, пока проблемы, поднятые Африканским союзом и его государствами-членами, не будут надлежаще разобраны Советом Безопасности Организации Объединенных Наций и МУС;

xii) созвать ближе к концу ноября 2013 года внеочередную сессию для обзора прогресса, достигнутого в осуществлении настоящего решения Ассамблеи Африканского союза (Ext/Assembly/AU/Dec.1 (Oct. 2013));

11. *в заключение просит* Комиссию доложить Ассамблее на ее следующей очередной сессии, в январе 2014 года, о выполнении настоящего решения.